

Desinfektions- og rengøringsmidler til ultralydssystemer og transducere

Indhold

1	Læs dette først	5
	Advarselssymboler.....	7
	Kundekommentarer.....	7
	Kundeservice.....	8
	Konventioner i brugeroplysningerne	8
2	Sikkerhed	11
	Advarsler og forsigtighedsregler	11
	Glutaraldehyd-eksponering	13
3	Desinfektions- og rengøringsmidler	15
	Desinfektions- og rengøringsmidler til systemets overflader	15
	Desinfektions- og rengøringsmidler til transducere	17
	Desinfektionsmidlers kompatibilitet efter transducernavn	17
	Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet	22
	Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers	26

1 Læs dette først

Denne vejledning indeholder en liste over de desinfektions- og rengøringsmidler, der er kompatible med dine Philips-ultralydssystemer og -transducere.

Oplysningerne i denne vejledning gælder for følgende ultralydssystemer:

- Affiniti-serien
- ClearVue-serien
- CX30
- CX50
- EPIQ-serien
- HD5
- HD6
- HD7
- HD11-serien
- HD15
- iE33
- iU22
- Sparq

Følg altid producentens anvisninger, når du anvender desinfektions- og rengøringsmidler.

Pga. det store antal tilgængelige rengørings- og desinfektionsprodukter er det ikke muligt at udarbejde en liste over dem alle. Hvis du ikke er sikker på, om et bestemt produkt kan bruges, kan du kontakte den lokale Philips-repræsentant for at få flere oplysninger.

For at få instruktioner i rengøring og desinfektion af ultralydssystemer og transducere skal du se *Vedligeholdelse og rengøring af ultralydssystemer og transducere* eller webstedet "Transducer and System Care" (Vedligeholdelse af transduceren og systemet):

www.philips.com/transducercare

Se en liste over de transducere, der er understøttet af dit system i *brugervejledningen*, som indeholder oplysninger, der gælder specifikt for dit system og transducere.

Yderligere oplysninger:

- I Nordamerika kontaktes Philips på 800-722-9377.
- Uden for Nordamerika kontaktes den lokale Philips-repræsentant.
- Besøg webstedet "Transducer and System Care" (Vedligeholdelse af transduceren og systemet):

www.philips.com/transducercare

Dette dokument og oplysningerne heri er ophavsretligt beskyttede og fortrolige oplysninger tilhørende Philips Healthcare ("Philips") og må ikke reproduceres, kopieres delvist eller helt, tilpasses, modificeres, afsløres til andre eller distribueres uden forudgående skriftlig tilladelse fra Philips' juridiske afdeling. Dette dokument er beregnet til at blive brugt af kunder og er givet i licens til dem som en del af deres indkøb af Philips-udstyr eller til at opfylde lovmæssige forpligtelser, som kræves af FDA under 21 CFR 1020.30 (og eventuelle ændringer dertil) og andre lovmæssige lokale krav. Brug af dette dokument af ikke-autoriserede personer er strengt forbudt.

Philips udsteder dette dokument uden garanti af nogen art, antydnet eller udtrykt, herunder, men ikke begrænset til, indforståede garantier for salgbarhed og velegnethed til en specifik anvendelse.

Philips har omhyggeligt sørget for nøjagtigheden af dette dokument. Men Philips påtager sig intet ansvar for eventuelle fejl eller mangler og forbeholder sig ret til uden varsel at foretage ændringer af produkter indeholdt heri for at forbedre produkternes pålidelighed, funktion eller design. Philips kan på et hvilket som helst tidspunkt foretage forbedringer eller ændringer af produkterne eller programmerne, der er beskrevet i dette dokument.

Ikke-autoriseret kopiering af dette dokument kan, ud over at krænke ophavsretten, reducere Philips' mulighed for at give brugerne nøjagtige og opdaterede oplysninger.

Dette produkt kan indeholde genfremstillede dele, der har samme kapacitet som nye dele, eller dele, der har haft diverse anvendelser.





"xMATRIX" er et varemærke tilhørende Koninklijke Philips N.V.

Ikke-Philips produktnavne kan være varemærker, der tilhører deres respektive ejere.

Advarselssymboler

Der kan blive brugt følgende advarselssymboler i systemet. For at få yderligere oplysninger om symboler, der bruges på systemet, skal du se afsnittet "Sikkerhed" i *brugervejledningen*.

Advarselssymboler

Symbol	Beskrivelse
	Dette symbol henviser til en forsigtighedsregel.
	Farlige spændinger: Vises ved siden af højspændingsterminaler og angiver tilstedeværelsen af spændinger, som er højere end 1.000 Vac (600 Vac i USA).
	Identificerer følsomheden for ESD (elektrostatisk udladning) for et stik, der ikke er testet, som angivet i IEC 60601-1-2. Berør aldrig blottagte stikben. Hvis blottagte stikben berøres, kan de medføre statisk elektricitet, hvilket kan beskadige produktet.
	Angiver, at brugeren kan finde sikkerhedsoplysninger i brugervejledningen.

Kundekommentarer

Hvis du har spørgsmål om brugeroplysningerne, eller du finder en fejl i brugeroplysningerne, bedes du ringe til Philips på 800-722-9377 i USA eller den lokale servicerepræsentant, hvis du befinder dig uden for USA.

Kundeservice

Kundeserviceafdelingen er til rådighed globalt til at besvare spørgsmål og hjælpe med vedligeholdelse og service. Kontakt venligst den lokale repræsentant for Philips for at få hjælp. Du kan desuden kontakte følgende afdeling for at blive henvist til en kunderepræsentant eller besøge Philips Healthcares "Kontakt os"-webstedet på:

www.healthcare.philips.com/main/about/officelocator/index.wpd

Philips Ultrasound Headquarters

22100 Bothell-Everett Highway, Bothell, WA 98021-8431, USA

800-722-9377

Konventioner i brugeroplysningerne

Brugeroplysningerne til produktet benytter følgende typografiske konventioner, der gør det lettere at finde og forstå oplysningerne:

- Alle procedurer er nummererede, og alle underprocedurer er angivet med bogstaver. Trinene skal gennemføres i den viste rækkefølge for at blive gennemført korrekt.
- Punktstillinger angiver generelle oplysninger om en bestemt funktion eller procedure. De henviser ikke til en procedure i en bestemt rækkefølge.
- Venstre side af systemet er til venstre for dig, når du står foran systemet med ansigtet mod det. Systemets front er nærmest dig, når du betjener det.
- Der henvises både til transducere og blyantprober som transducere, medmindre det er vigtigt at skelne for at forstå teksten.

Oplysninger, der er afgørende for sikker og effektiv brug af produktet, vises i brugeroplysningerne som følger:



ADVARSEL

Meddelelser med overskriften **Advarsel** indeholder oplysninger, der er afgørende for din, operatørens og patientens sikkerhed.



FORSIGTIG

Forsigtighedsregler indeholder oplysninger om, hvordan du risikerer at beskadige produktet og dermed gøre garantien eller servicekontrakten ugyldig, eller hvordan du risikerer at miste patient- eller systemdata.

BEMÆRK

Bemærkningerne gør dig opmærksom på vigtige oplysninger, der gør det lettere for dig at betjene produktet mere effektivt.

2 Sikkerhed

Læs oplysningerne i dette afsnit for at sikre, at sikkerheden for alle de personer, der betjener og vedligeholder ultralydsudstyret og alle patienter, der gennemgår en undersøgelse samt for at sikre kvaliteten i systemet og dets tilbehør.

Advarsler og forsigtighedsregler

Når du bruger rengørings- og desinfektionsmidlerne, skal du overholde følgende advarsler og forsigtighedsregler:



ADVARSEL

Ikke alle desinfektionsmidler er effektive over for alle typer forurening. Sørg for, at desinfektionsmidlets type er egnet til det/den specifikke system eller transducer, og at opløsningens styrke og kontakttiden er rigtige i forhold til den tiltænkte kliniske anvendelse.



ADVARSEL

Desinfektionsmidler anbefales på grund af deres kemiske kompatibilitet med produktets materialer, ikke på grund af deres biologiske effektivitet. Oplysninger om et desinfektionsmiddels biologiske effektivitet findes i producentens retningslinjer og anbefalinger og hos U.S. Food and Drug Administration og U.S. Centers for Disease Control.



ADVARSEL

Hvis der anvendes en færdigblandet opløsning, er det vigtigt at holde øje med udløbsdatoen.

**ADVARSEL**

Det krævede desinfektionsniveau for en anordning afhænger af den type væv, den vil komme i kontakt med under anvendelsen. Sørg for, at den anvendte type desinfektionsmiddel passer til transducertypen og transducerens anvendelse. For at få oplysninger om kravene til desinfektionsniveauet skal du se vejledningen *Vedligeholdelse og rengøring af ultralydssystemer og transducere* eller webstedet "Transducer and System Care" (Vedligeholdelse af transduceren og systemet) (www.philips.com/transducercare). Anvisningerne på desinfektionsmidlets etikette og anbefalingerne fra Association for Professionals in Infection Control, U.S. Food and Drug Administration og U.S. Centers for Disease Control indeholder yderligere information.

**FORSIGTIG**

Brugen af ikke-anbefalede desinfektionsmidler, forkert styrke i opløsninger eller dybere nedsænkning af en transducer eller nedsænkning i længere tid end anbefalet kan beskadige eller misfarve transduceren og vil ugyldiggøre garantien på transduceren.

**FORSIGTIG**

På andre transducere end TEE-transducere er de eneste dele, der må rengøres med isopropylalkohol, konektorhuset og transducerhuset og -linsen. På TEE-transducere er de eneste dele, der må rengøres med isopropylalkohol, konektorhuset og kontrolindkapslingen. Sørg for, at opløsningen kun indeholder 70 % alkohol eller mindre. Tør ikke andre dele af en transducer med isopropylalkohol (inklusive kabler eller trækafastninger), da dette kan beskadige disse dele af transduceren. Sådanne beskadigelser er ikke dækket af garantien eller servicekontrakten.

Glutaraldehyd-eksponering

United States Occupational Safety and Health Administration (OSHA) har udstedt et regulativ, der omhandler den acceptable grad af eksponering med glutaraldehyd i arbejdsmiljøer. Philips sælger ikke glytaraldehyd-baserede desinfektionsmidler sammen med sine produkter. Denne type desinficerende middel anbefales dog til desinfektion af transducere anvendt til TEE-, intraoperative, endokavitets- og biopsiprocedurer.

Sørg for at bruge et dækket eller godt udluftet iblødsætningsbassin for at reducere tilstedeværelsen af glutaraldehyd-dampe i lufte. Sådanne systemer kan købes separat. Du finder de mest aktuelle oplysninger om desinfektionsprodukter og Philips-transducere på Philips' websted "Transducer and System Care" (Vedligeholdelse af transducere og systemet): www.Philips.com/transducercare

3 Desinfektions- og rengøringsmidler

De følgende emner indeholder en liste over de desinfektions- og rengøringsmidler, der er kompatible med dit Philips-ultralydssystem og -transducere.

Desinfektions- og rengøringsmidler til systemets overflader

Kompatibiliteten af desinfektions- og rengøringsmidler varierer afhængigt af den komponent, som det/den bruges på. Produkterne i følgende tabel er kompatible med disse systemoverflader:

- Eksterne plastikoverflader og lakerede overflader på systemet og vognen
- Systemkontrolpanel
- EKG-hovedkabler, ledninger og elektroder
- Berøringskærme og monitorskærme
- Easy-clip-transducerkabelhåndteringer

Rengøringsopløsning er til alle overflader	Rengøringsopløsninger til berøringskærme og monitorskærme	Desinfektionsmidler til systemoverflader og berøringskærme
Mild sæbeopløsning	<ul style="list-style-type: none"> • Mild sæbeopløsning • Rengøringsmidler beregnet til LCD'er • Renset vand 	<ul style="list-style-type: none"> • 70 % isopropylalkohol (IPA) • Opti-Cide 3 (KVAT.-/IPA-baseret) • Oxivir Tb (accelereret brintoveriltebaseret) • PI-Spray II (QUAT-baseret) • Protex (kun kompatibel med systemer fra EPIQ-serien og Affiniti-serien) • Sani-Cloth HB (KVAT.-baseret) • Sani-Cloth Plus (KVAT.-/IPA-baseret)

**FORSIGTIG**

Undlad at anvende slibemidler eller acetone, MEK, fortynder eller andre stærke opløsningsmidler på systemet, det perifere udstyr eller transducerne.

**FORSIGTIG**

Brug ikke Sani-Cloth AF3 eller Super Sani-Cloth til desinficering af systemet eller transducerne.

**FORSIGTIG**

Brug ikke rengøringsmidler til glas eller produkter, der indeholder blegemiddel, på visningsskærmene. Tør straks desinfektionsmidler eller rengøringsmidler væk for at forhindre ophobning af rester.

**FORSIGTIG**

Systemoverflader og transducere er resistente over for ultralydsgel, alkohol og desinfektionsmidler, men hvis disse stoffer bruges, skal de tørres af øjeblikkeligt for at forhindre permanent skade.

For at få instruktioner i rengøring og desinfektion af ultralydssystemer og transducere skal du se *Vedligeholdelse og rengøring af ultralydssystemer og transducere* eller webstedet "Transducer and System Care" (Vedligeholdelse af transduceren og systemet):

www.philips.com/transducercare

Desinfektions- og rengøringsmidler til transducere

Dette afsnit indeholder tre tabeller, der giver dig mulighed for at finde de desinfektions- og rengøringsmidler, der fås til dine transducere.

- **»Desinfektionsmidlers kompatibilitet efter transducernavn« på side 17:** Viser transducerne i alfabetisk rækkefølge med reference til desinfektionsmidlernes kompatibilitet. Find din transducer i kolonnen Transducernavn, og se derefter referencen til kompatibilitetskolonnen for den passende kompatibilitet i **»Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers« på side 26.**
- **»Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet« på side 22:** Organiserer transducerne efter den tilsvarende kompatibilitetskolonne i **»Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers« på side 26.** Brug denne tabel til hurtigt at få et overblik over, hvilke transducere, der svarer til de syv kompatibilitetskolonner.
- **»Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers« på side 26:** Viser en liste over desinfektions- og rengøringsmidler, der er kompatible med Philips-transducere. De nummererede kompatibilitetskolonner viser desinfektionsmidlets kompatibilitet med de tilsvarende. Brug den ene af de to transducertabeller til at afgøre, hvilken kompatibilitetskolonne, der gælder for din transducer.

Desinfektionsmidlers kompatibilitet efter transducernavn

Denne tabel viser transducerne i alfabetisk rækkefølge med reference til desinfektionsmidlernes kompatibilitet. Find din transducer (og system, hvis det er benævnt) i kolonnen Transducernavn, og se derefter referencen til kompatibilitetskolonnen for at identificere den gældende kompatibilitet i **»Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers« på side 26.** Hvis et system ikke er nævnt, så bruger alle transducerversioner den samme kompatibilitetskolonne.

For at se en liste over de transducere, der understøttes af dit system, skal du se dit systems *brugervejledning*.

Kompatibilitetsreferencer efter transducernavn

Transducernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
1,9 MHz CW-blyant	3
1,9 MHz TCD	3
15-6L	7
3D6-2 (HD11)	1
3D6-2 (iU22)	2
3D8-4	1
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	1
3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	2
5,0 MHz CW-blyant	3
7,5 MHz Endo	1
BP10-5ec	2
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	1
C5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	1
C5-2 (ClearVue)	2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	1
C6-2 Compact (Affiniti)	2
C6-3	1
C8-4v	1 eller 2 *
C8-5	1
C8-5 Compact (CX30, CX50)	1

Transducernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
C9-2	2
C9-3io	1
C9-3v	2
C9-4	1
C9-4ec	1
C9-4v	2
C9-4v Compact	2
C9-5ec	1
C10-3v	2
C10-4ec	2
D2cwc	3
D2tcd	3
D5cwc	3
L8-4	1
L9-3	1
L10-4lap	6
L11-3	1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	1
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	2
L12-4	2
L12-4 Compact (CX30)	1

Transducernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
L12-4 Compact (Affiniti)	2
L12-5 50 Compact (CX50)	1
L12-5 50 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
L12-5 50 mm	1
L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22)	1 eller 2 **
L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ)	2
L17-5	1
L18-5	2
OMNI III TEE	5
S3-1	1
S4-1 (iU22)	1
S4-1 (ClearVue)	2
S4-2	1
S4-2 Compact (CX30, Sparq)	1
S4-2 Compact (Affiniti)	2
S5-1 (CX50, iE33, iU22)	1
S5-1 (Affiniti, EPIQ)	2
S5-2	1
S6-2mpt	5
S7-2t Omni	5
S7-3t	4
S8	1

Transducernavn (systemnavn)	Kompatibilitetskolonne
S8-3	1
S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)	1
S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
S8-3t	4
S12	1
S12-4	1
S12-4 Compact (CX50)	1
S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)	2
TCD	3
V6-2 (HD11XE, HD15, iU22)	1
V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)	2
V8-4	1
VL13-5	2
VL13-5 Compact	2
X3-1	1
X5-1	1
X5-1 (EPIQ)	2
X6-1	2
X7-2 (iE33, iU22)	1
X7-2 (EPIQ)	2
X7-2t	5

Fodnoter

* Brug kompatibilitetskolonnes 2 for C8-4v-modeller med følgende produktnumre:

- Produktnummer 4535611 7292x, hvor x er 3 eller højere
- Produktnummer 4535612 8750x, hvor x er 2 eller højere
- Produktnummer 4535613 1895x, hvor x er 1 til og med 9
- Produktnummer 4535614 9748x, hvor x er 1 til og med 9
- Produktnummer 4535614 9749x, hvor x er 1 til og med 9
- Produktnummer 4535616 8452x, hvor x er 1 til og med 9

Brug kompatibilitetskolonnes 1 for C8-4v-modeller med andre produktnumre.

For at finde produktnummeret skal du se indersiden af konnektorhuset.

** Brug kompatibilitetskolonnes 2 for L15-7io-modeller med følgende produktnumre:

- Produktnummer 4535614 0781x, hvor x er 1 til og med 9
- Produktnummer 4535612 8750x, hvor x er 2 eller højere

Brug kompatibilitetskolonnes 1 for L15-7io-modeller med andre produktnumre.

For at finde produktnummeret skal du se indersiden af konnektorhuset.

Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet

Denne tabel organiserer transducerne efter den tilsvarende kompatibilitetskolonnes i »Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers« på side 26. Farverne i kolonneoverskrifterne svarer også til farven på kompatibilitetskolonnes. Hvis et system ikke er nævnt, så bruger alle transducerversioner den samme kompatibilitetskolonnes.

For at se en liste over de transducere, der understøttes af dit system, skal du se dit systems *brugervejledning*.

Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet

Transducere (systemnavne), der er dækket af kompatibilitetskolonnes 1

3D6-2 (HD11)	L12-5 50 mm
3D8-4	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) **
3D9-3v (HD11, HD15, iU22)	L17-5
7,5 MHZ Endo	S3-1
C5-1 (CX50, HD15, iE33, iU22)	S4-1 (iU22)
C5-2 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15, iE33, iU22)	S4-2
C6-2 Compact (CX30, Sparq)	S4-2 Compact (CX30, Sparq)
C6-3	S5-1 (CX50, iE33, iU22)
C8-4v *	S5-2
C8-5	S8
C8-5 Compact (CX30, CX50)	S8-3
C9-3io	S8-3 Compact (CX30, CX50, HD5)
C9-4	S12
C9-4ec	S12-4
C9-5ec	S12-4 Compact (CX50)
L8-4	V6-2 (HD11XE, HD15, iU22)
L9-3	V8-4
L11-3	X3-1
L12-3 (HD5, HD6, HD7, HD11, HD15)	X5-1
L12-4 Compact (CX30)	X7-2 (iE33, iU22)
L12-5 50 Compact (CX50)	
Transducere (systemnavne), der er dækket af kompatibilitetskolonne 2	
3D6-2 (iU22)	L12-4 Compact (Affiniti)

3D9-3v (Affiniti, ClearVue, EPIQ)	L12-5 50 Compact (Affiniti, EPIQ)
BP10-5ec	L15-7io (Affiniti, CX30, CX50, EPIQ)
C5-1 (Affiniti, EPIQ)	L15-7io (HD11, HD15, iE33, iU22) **
C5-2 - ClearVue	L18-5
C6-2 Compact (Affiniti)	S4-1 (ClearVue)
C8-4v *	S4-2 Compact (Affiniti)
C8-5 Compact (Affiniti, EPIQ)	S5-1 (Affiniti, EPIQ)
C9-2	S8-3 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-3v	S12-4 Compact (Affiniti, EPIQ)
C9-4v	V6-2 (Affiniti, ClearVue, EPIQ, HD5)
C9-4v Compact	VL13-5
C10-3v	VL13-5 Compact
C10-4ec	X5-1 (EPIQ)
L12-3 (Affiniti, CX50, EPIQ)	X6-1
L12-4	X7-2 (EPIQ)
Transducere (systemnavne), der er dækket af kompatibilitetskonne 3	
1,9 MHz CW-blyant	
1,9 MHz TCD	
5,0 MHz CW-blyant	
D2cwc	
D2tcd	
D5cwc	
TCD	

Transducere (systemnavne), der er dækket af kompatibilitetskolonne 4

S7-3t

S8-3t

Transducere (systemnavne), der er dækket af kompatibilitetskolonne 5

OMNI III TEE

S6-2mpt

S7-2t Omni

X7-2t

Transducere (systemnavne), der er dækket af kompatibilitetskolonne 6

L10-4lap

Transducere (systemnavne), der er dækket af kompatibilitetskolonne 7

15-6L

Fodnoter

* Brug kompatibilitetskolonne 2 for C8-4v-modeller med følgende produktnumre:

- Produktnummer 4535611 7292x, hvor x er 3 eller højere
- Produktnummer 4535612 8750x, hvor x er 2 eller højere
- Produktnummer 4535613 1895x, hvor x er 1 til og med 9
- Produktnummer 4535614 9748x, hvor x er 1 til og med 9
- Produktnummer 4535614 9749x, hvor x er 1 til og med 9
- Produktnummer 4535616 8452x, hvor x er 1 til og med 9

Brug kompatibilitetskolonne 1 for C8-4v-modeller med andre produktnumre.

For at finde produktnummeret skal du se indersiden af konnektorhuset.

-
- **
- Brug kompatibilitetskolonnes 2 for L15-7io-modeller med følgende produktnumre:
- Produktnummer 4535614 0781x, hvor x er 1 til og med 9
 - Produktnummer 4535612 8750x, hvor x er 2 eller højere
- Brug kompatibilitetskolonnes 1 for L15-7io-modeller med andre produktnumre.
- For at finde produktnummeret skal du se indersiden af konnektorhuset.
-

Kompatible desinfektions- og rengøringsmidlers

Følgende tabel indeholder en liste over de desinfektions- og rengøringsmidler, der er kompatible med de transducere, der er tilgængelige til dine Philips-ultralydssystemer. Brug tabellerne i »[Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet](#)« på side 22 eller »[Desinfektionsmidlers kompatibilitet efter transducernavn](#)« på side 17 til at finde din transducer og din tilsvarende kompatibilitetskolonne.



FORSIGTIG

På andre transducere end TEE-transducere er de eneste dele, der må rengøres med isopropylalkohol, konnektorhuset og transducerhuset og -linsen. På TEE-transducere er de eneste dele, der må rengøres med isopropylalkohol, konnektorhuset og kontrolindkapslingen. Sørg for, at opløsningen kun indeholder 70 % alkohol eller mindre. Tør ikke andre dele af en transducer med isopropylalkohol (inklusive kabler eller trækafkastninger), da dette kan beskadige disse dele af transduceren. Sådanne beskadigelser er ikke dækket af garantien eller servicekontrakten.

Baseret på test af materialekompatibiliteten og produktanvendelsesprofilen samt de virksomme stoffer har Philips godkendt brugen af følgende typer desinfektionsmidler på *lavt niveau* brugt som spray eller til aftørring på overflader (hudkontakt) og transvaginale eller transrektale sonder iht. kompatibilitetsbegrænsningerne i tabellen over desinfektionsmidler:

- Natriumhypochloritbaseret (f.eks. 10 % almindeligt blegemiddel med aktivt natriumhypochlorit ved ca. 0,6 %)

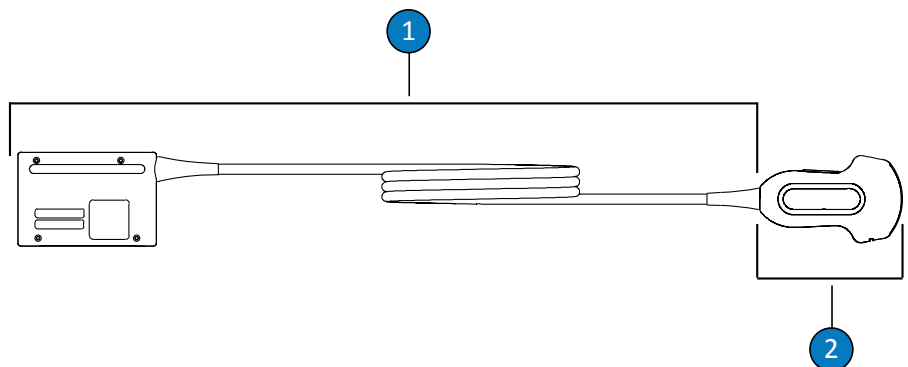
- Kvaternær ammoniumsbase (QUAT) (f.eks. produkter, der indeholder n-alkyl-xbenzylammoniumkloridopløsninger, hvor x kan være enhver organisk funktionel gruppe, som f.eks. ethyl og methyl osv., med en koncentration, der skal være mindre end 0,8 % i alt for alle angivne QUAT'er)
- Accelereret brintoveriltebase (maksimalt 0,5 % brintoverilte)
- Alkohol- eller alkohol-plus-QUAT-baseret (produktets alkoholindhold må ikke overstige 70 %)
- Produkter, der ikke specifikt er angivet i kompatibilitetstabellen, men med lignende aktive stoffer, som angivet på denne liste, samt markedsført til medicinsk brug.

Følg altid producentens anvisninger, når du anvender desinfektions- og rengøringsmidler.

Pga. det store antal tilgængelige rengørings- og desinfektionsprodukter er det ikke muligt at udarbejde en liste over dem alle. Hvis du ikke er sikker på, om et bestemt produkt kan bruges, kan du kontakte den lokale Philips-repræsentant for at få flere oplysninger.

Forklaring til tabel over desinfektions- og rengøringsmidler

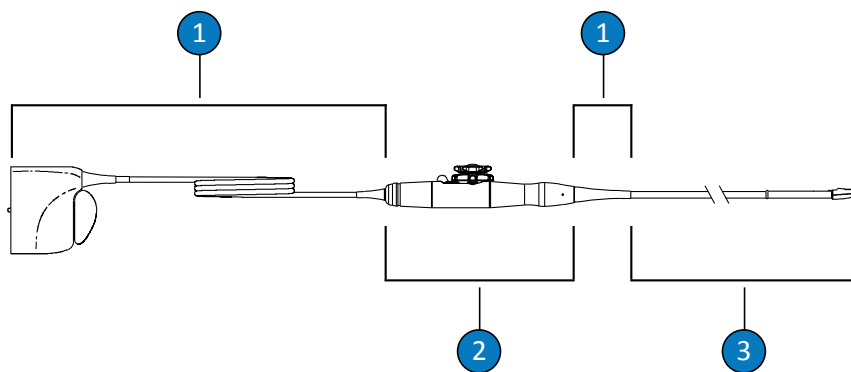
Oprindelsesland	Desinfektionstyper	Kompatibilitet
AU = Australien	CL = Rengøringsmiddel	C = Godkendt til brug på kablet og konnektoren (en konnektor må ikke nedsænkes eller gennemblødes)
CA = Canada	HLD = Desinfektionsmiddel med højt desinfektionsniveau	H = Godkendt til brug på håndtaget og styremekanismen
DE = Tyskland	ILD = Middelstærkt desinfektionsmiddel	N = Ikke godkendt til brug
ES = Spanien	LLD = Desinfektionsmiddel med lavt desinfektionsniveau	T = Godkendt til brug på transducere
FR = Frankrig	S = Steriliseringsmiddel	
JP = Japan		
UK = Storbritannien		
US = USA		



Dele til transducere, som ikke er TEE-transducere

1 C (kabel og konektor)

2 T (transducer)



TEE-transducerdele

1 C (kabel, konektor og trækafastning)

2 H (håndtag og styremekanisme)

3 T (transducer)

BEMÆRK

Brug tabellerne i »Transducere, der er angivet i forhold til desinfektionsmidlernes kompatibilitet« på side 22 eller »Desinfektionsmidlers kompatibilitet efter transducernavn« på side 17 til at finde din transducer og din tilsvarende kompatibilitetskolonne.

Desinfektions- og rengøringsmidlers kompatibilitet

Løsning	Oprindelse- sland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfektions- typer	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
70 % isopropylalkohol	Alle	Spray/ aftørring	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
AbcoCide	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
AbcoCide 28	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Accel-servietter (alle typer)	CA	Aftørring	Hydrogenperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Acecide	JP	Iblødsætning ^a	Pereddikesyre	HLD, S	N	N	N	N	T	N	N
Aidal Plus	AU	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Alkaspray	FR	Spray/ aftørring	Alkohol, alkylamin	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Ampholysine Basique	FR	Spray/ aftørring	Biguanid/kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Aniosept Activ	FR	Iblødsætning ^a	Pereddikesyre	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	N

Løsning	Oprindelse- sland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfektions- typer	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
ANIOXYDE DM	FR	Iblødsætning ^a	Pereddikesyre	HLD, S	N	T,C	N	N	T	T	N
Anioxyde 1000	FR	Iblødsætning ^a	Pereddikesyre	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
Antigermix E1	FR	E1 System	UV-C	HLD	N	N	N	N	T,C	N	N
Antigermix S1	FR	S1 System	UV-C	HLD	T,C ^b	T,C ^b	N	N	N	N	T,C
Banicide Plus	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Blegemiddel (maksimalt 0,6 % NaOCl)	Alle	Spray/ aftørring	Natrium- hypochlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
CaviWipes	US	Aftørring	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Cidex	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cidex 7	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cidex OPA	US	Iblødsætning ^a	Orto- phthalaldehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cidex PAE 14J	FR	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cidex Plus	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Cleanisept-servietter	DE	Spray/ aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C

Løsning	Oprindelse- sland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfektions- typer	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
Clorox Healthcare- blegemiddel, bakteriedræbende	US	Spray/ aftørring	Natrium- hypochlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
Clorox Healthcare- brintoverilteopløsning, desinfektionsmidler	US	Spray/ aftørring	Hydrogenperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Combi-Instruments-N	FR	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd- formacetal- blanding	HLD	T,C	T,C	N	N	T	T,C	T,C
Descoton Extra	DE	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Dispatch	US	Spray/ aftørring	Natrium- hypochlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
Endosporin	FR	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Enzol	US	Præ-rens	Enzymer	Rengørings- middel	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Epizyme Rapid	AU	Præ-rens	Enzymer	Rengørings- middel	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Gigasept FF (neu)	DE	Iblødsætning ^a	Succindialdehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Gigasept PA	DE	Iblødsætning ^a	Pereddikesyre	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
Gigasept PAA- koncentrat	DE	Iblødsætning ^a	Pereddikesyre	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N

Løsning	Oprindelse- sland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfektions- typer	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
Incidin	DE	Spray/ aftørring	Alkohol	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Incidur Spray	DE	Spray/ aftørring	Alkohol, kvat., aldehyd	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Instruzyme	FR	Præ-rens	Enzymer, kvat., Biguanid	Rengørings- middel	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Klenzyme	US	Præ-rens	Enzymer	Rengørings- middel	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Korsolex Basic	FR	Iblødsætning ^a	Aldehyd- frigivende	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Korsolex Extra	FR	Iblødsætning ^a	Aldehyder/kvat.	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Korsolex PAE	FR	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MaxiCide Plus	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MedDis	UK	Iblødsætning ^a	Kvat., sulfamiasyre	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	N
Medistel	UK	Iblødsætning ^a	Kvat., sulfamiasyre	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Medizyme	AU	Iblødsætning ^a	Enzymer	Rengørings- middel	T,C	T,C	N	T	T	T,C	T,C
MetriCide	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C

Løsning	Oprindelse- sland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfektions- typer	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
MetriCide 28	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MetriCide OPA Plus	US	Iblødsætning ^a	Orto-phthalaldehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MetriCide Plus 30	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
MetriZyme	US	Præ-rens	Enzymer	Rengørings- middel	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
mikrozid PAA- servietter	DE	Aftørring	Pereddikesyre	LLD, ILD	N	T,C	N	N	T,C	T,C,H	N
Mild sæbeopløsning	Alle	Præ-rens	Tensid/sæbe	Rengørings- middel	T,C	T,C	T,C	T,C	T,C	T	T,C
Milton	AU	Spray/ aftørring	Natrium- hypochlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
NDP Med Concentrated Plus	ES	Iblødsætning ^a	N-Duopropenid, alkylamin	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
neodisher endo CLEAN/neodisher endo SEPT PAC	DE	AER	Rengørings- middel/ pereddikesyre	HLD	N	N	N	N	T	N	N
neodisher endo DIS active	DE	Iblødsætning ^a	Pereddikesyre	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Olympic-pereddikesyre	UK	AER	Pereddikesyre	HLD	N	N	N	N	T	T	T,C
Omnicide 14NS	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C

Løsning	Oprindelse-land	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfektions-typer	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
Omnicide 28	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
OPAL	AU	Iblødsætning ^a	Orto-phthalaldehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Opticide3	US	Spray/ aftørring	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Oxivir (alle typer)	US	Aftørring	Hydrogenperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Oxygenon-I	FR	Iblødsætning ^a	Genererer ilt	HLD	N	T,C	N	T ^c	T	N	N
PeraSafe	UK	Iblødsætning ^a	Pereddikesyre	HLD, S	N	T,C	N	T	T	T	N
Perascope	UK	Iblødsætning ^a	Pereddikesyre	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
Perastel	UK	AER/ iblødsætning ^a	Pereddikesyre	HLD	N	T,C	N	N	T	T	N
PerCept (alle typer)	CA	Aftørring	Hydrogenperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Phagocide D	FR	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Phagozyme ND	FR	Præ-rens	Enzymer, kvat.	Rengørings-middel	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
PI-Spray (tidligere T-Spray)	US	Spray/ aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
PI-Spray II (tidligere T-Spray II)	US	Spray/ aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C

Løsning	Oprindelse- sland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfektions- typer	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
ProCide-D	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
ProCide-D Plus	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Prolystica 2X	US	Præ-rens	Enzymer	Rengørings- middel	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Protex- desinfektionsspray (alle typer)	US	Spray/ aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Kvaternær ammonium (maks. 0,8 % aktiv)	Alle	Spray/ aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Rapicide	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Rapicide OPA	US	Iblødsætning ^a	Orto- phthalaldehyd	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T,C	T,C
Rapicide PA	US	Iblødsætning ^a	Pereddikesyre	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Revital-Ox Resert XL HLD	US	Iblødsætning ^a	Hydrogenperoxid	HLD	T,C ^c	T,C	N	T ^d	T	T	N
Rivascop	FR	Spray/ aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Salvanios pH 10	FR	Spray/ aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sani-Cloth Active	DE	Aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sani-Cloth AF	US	Aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C

Løsning	Oprindelse-land	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfektions-typer	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
Sani-Cloth AF3	US	Aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sani-Cloth Bleach	US	Aftørring	Natrium-hypochlorit	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	C	C	T,C	T,C
Sani-Cloth HB	US	Aftørring	Kvat.	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	T,C
Sanicloth Plus	US	Aftørring	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Sekucid N	FR	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Sekusept Aktiv	DE	Iblødsætning ^a	Pereddikesyre	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Sekusept Easy	DE	Iblødsætning ^a	Pereddikesyre	HLD	N	T,C	N	T	T	T	N
Sekusept Plus	DE	Iblødsætning ^a	Glucoprotamin	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Soluscope P	FR	AER	Pereddikesyre	HLD	N	N	N	N	T	N	N
Steranios 2%	FR	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Sterrad 100S	US	Reprocessor (S)	Hydrogenperoxid	S	N	N	N	N	N	T,C,H	N
TD-5	US	TD-100 Reprocessor	Glutaraldehyd	HLD, S	N	N	N	T	T	N	N
Tristel Duo	UK	Skum/serviet	Klorindioxid	HLD	T,C	T,C	N	N	N	T,C	N
Tristel Fuse for Instruments	UK	Stella System	Klorindioxid	HLD	T,C	T,C	N	T	T	T	N

Løsning	Oprindelse- sland	Kvalificeret brug	Aktiv ingrediens	Desinfektions- type	Kompatibilitet						
					1	2	3	4	5	6	7
Tristel Multi-Shot	UK	Iblødsætning ^a	Klorindioxid		T,C	T,C	N	T	T	T	N
Tristel Sporicidal Wipes	UK	Aftørring	Klorindioxid	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	N
Tristel Trio Trace	UK	Pre-clean- serviet, Soricidal- serviet, renseserviet	Enzymer, klordioxid	HLD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	N
Trophon EPR	AU	Trophon EPR Reprocessor	Hydrogenperoxid	HLD	T,C ^e	T,C	N	N	N	N	N
Vaposeptol	FR	Spray/ aftørring	Alkohol, biguanid	LLD, ILD	T	T	T	H	H	T,H	T
Virox 5 RTU	CA	Aftørring	Hydrogenperoxid	LLD, ILD	T,C	T,C	T,C	T,C,H	T,C,H	T,C,H	C
Wavicide -01	US	Iblødsætning ^a	Glutaraldehyd	HLD, S	T,C	T,C	N	T	T	T	T,C
Wip'Anios	FR	Aftørring	Alkohol, kvat.	LLD, ILD	T	T	T	H	H	H	T

Fodnoter

- a En konnektor må aldrig nedsænkes eller gennemblødes.
- b Antigermix S1 er ikke godkendt til 3D6-2, 3D8-4, C9-3io, V6-2, V8-4, VL13-5 eller VL13-5.
- c Oxygenon-I og Revital-Ox Resert XL HLD kan give en smule ændring i farven i det fleksible skaft på S7-3t- og S8-3t-transducere. Denne farveændring har ingen indvirkning på enhedens sikkerhed eller ydeevne.
- d Revital-Ox Resert XL HLD er ikke godkendt til C9-3io.

e

Trophon EPR er ikke godkendt til C9-3io.

Philips Healthcare er en del af Royal Philips

www.philips.com/healthcare
healthcare@philips.com

Produceret af

Philips Ultrasound
22100 Bothell-Everett Highway
Bothell, WA 98021-8431
USA



© 2015 Koninklijke Philips N.V.

Alle rettigheder forbeholdes. Hel eller delvis gengivelse eller overførsel både elektronisk, mekanisk eller på anden vis er forbudt uden forudgående skriftlig tilladelse fra indehaveren af ophavsretten.

Udgivet i USA
4535 618 30291_A/795 * AUG 2015 - da-DK